

[文章编号] 1006-2440(2010)01-0108-02

# 留学生病理学实验课教学的初步探索

季俐俐 陈 莉

(南通大学医学院病理教研室, 江苏 226001)

关键词 病理学; 实验教学; 留学生教学

中图分类号 G642.423

文献标识码 B

从改革开放至今,中国经济快速发展,教育质量和国际地位明显提高,吸引了越来越多的国外留学生来华求学,其中包括大量的医学留学生。留学生教育作为一项全新的,富有挑战性的教育类型,已经越来越多地受到高等教育部门的重视,成为高等医学教育的重要组成部分。

病理学是一门连接基础医学和临床医学的桥梁课程,其形象直观性和真实具体性在教学中显得尤为重要,是医学留学生必修的课程,其重要性不言而喻。从 2006 年开始至今,我校招收来自印度、巴基斯坦的留学生入校进行系统的临床医学学习,本教研室承担了留学生的病理学全英文理论与实验教学。自 2007 年起,笔者已参加了连续三届留学生病理学全英文实验教学,在实验带教过程中,逐渐总结出留学生的特点,并有针对性地进行了教学改革,总结出一些实用的方法和经验。

## 1 加强英语学习,克服语言交流障碍

我校留学生主要来自印度、巴基斯坦等国家。由于历史原因,印、巴两国学生从小就接收英式教育,其英语水平相当于英语母语国家的学生,这对授课教师的英语水平提出了较高的要求。同时印、巴是多民族国家,但其英语口语都带有程度不等的地方口音,与我们平时接触到的标准“美式”或“英式”英语存在较大差异,使师生间的语言交流障碍进一步加大。往往教师要传达的思想学生听不明白,留学生想提的问题教师难以理解,严重影响了教师教学及学生学习的积极性。为了克服教学过程中语言交流障碍的薄弱环节,教师首先要通过语言关。首先,教师要熟练掌握医学专业名词及常用的英语表达方式和句型。其次,应该从日常工作入手,增加教师练习英语听说的机会。平时主动多听、多看英语频道的广播和电视新闻。工作中多参加英语讲述的专业知识讲座,利用英语进行专业读书报告和科研进展汇报,鼓励教师采用英语进行学位毕业答辩等。再次,抓住一

切机会与留学生进行交流,掌握他们的语言特点,习惯他们的发音方式,提高教师的沟通能力,克服交流障碍。通过与他们的长期交流,本人发现留学生普遍存在清辅音浊读的突出问题,把国际音标的清辅音 t, k, p 读成浊辅音 d, g, h。多与留学生交流、聚会、座谈、讨论等,借此可相互适应口语,掌握他们的语言特点和表达方式,增进师生感情,为保障教学质量打下良好的基础。

## 2 编写适合的实验教材

实验教材是实验教学的蓝本和依据,是学生上好实验课的基础。但是目前国内还没有规范、统一、成熟的实验教材供留学生参考。本教研室组织教师以原版的英文教材为蓝本,根据现有的实验条件及学时安排,遵照教材内容应为授课提供思维空间、教学内容应与教材内容基本一致的原则,自行编写了《ENGLISH-CHINESE TEXTBOOK OF PATHOLOGY》和《THE GUIDE OF PATHOLOGY EXPERIMENT AND EXAMINATION》教材,这样一方面使授课教师有了依据和规范,另一方面便于留学生课前预习,指导操作及课后复习和书写实验报告,为实验教学的顺利进行提供了保障。

## 3 精心备课

备课是组织好整个教学活动,确保教学质量的前提,英语教学更需要“超级”备课。有资料显示,中文教学的备课与授课时间比为 5:1,而英语教学的备课与授课时间比为 20:1<sup>[1]</sup>。首先,备课时要参阅国内外最新版教材和相关书籍,查阅有关文献,了解本学科最新动态和进展,认真撰写详细的英文讲稿和教案,力求语法正确,简洁明了。同时实验课大部分时间是教师与学生面对面的交流,讲稿尽可能用简单句,少用从句,让听者能迅速领会教师所要传达的思想,避免沟通障碍。同时注意每堂课的重点、难点,做到心中有数。其次实验课与理论课不同,教师和学生之间的互动更多。实验过程中学生碰到的任何问题

都可能会随时提出,而教师则要及时解答。如学生在显微镜下看“肾水变性”的病理切片的过程中,可能对视野里出现的“远曲小管”(distal convoluted tubules)不是很清楚,就需要教师解答。因此教师在备课时不仅要了解在“肾水变性”切片里近曲小管(proximal convoluted tubules)的主要病理改变,还要了解在这张切片里出现的其他结构的英文名称。因此教师在备课时应当设想到留学生在听课中的反应和可能提出的问题,并设计出多种释疑方式。

#### 4 运用多媒体教学设备

多媒体教学作为一种辅助性的教学手段,极大的方便了教学,丰富了教学的形式和内容,提高了教学效果。病理学以形态学为主,关于病变器官、组织的大体和镜下变化描述性的内容占很大一部分。有些镜下结构通过语言描述甚至在黑板上画图也很难使学生理解。多媒体技术能够传输多种教学信息,容易做到图、文、声并茂,增强真实感和表现力。例如炎症中白细胞的渗出过程包括白细胞经靠边、附壁、滚动、游出过程到血管外,并在趋化因子的作用下到达炎症病灶,并识别附着、包围吞入最后杀灭降解病原,这一过程本身是一个复杂的连续性过程,单靠讲授图示较难理解,但多媒体视频动画可以形象地演示整个过程,使教学内容形象、生动。一方面可以减轻教师英语授课时的压力,使讲课更加流畅自如;另一方面学生也乐于接受这种图文并茂的授课方法。由于多方面原因,外国留学生的自学能力及组织纪律性差,如果他们对课程内容不感兴趣常常中途退堂,多媒体教学在一定程度上提高了学生的学习兴趣。病理学有些内容比较枯燥乏味,作为初学者的留学生,再加上语言交流障碍更容易疲劳走神,昏昏欲睡。此时不可过多地责怪学生学习不努力,作为教师可适当来点幽默,来段小故事调节课堂情绪<sup>[2]</sup>。如在讲述伤寒病这一章节时,可以向学生们讲述“伤寒玛

(上接第 107 页)

离不开统计软件。因此在该课程中有必要引入统计软件教学,将现代化的计算和分析工具与传统的统计方法相结合,既可以使教学生动,学生易掌握<sup>[3]</sup>,又可以加强学生实践能力的培养。但考虑到学时有限,有条件的专业应增设统计软件课程,使理论教学与实践性教学并重,提高教学效果。

丽”的故事,了解“健康带菌者”这个词语的由来。

#### 5 因材施教,适度改革教学方法

以往我们针对国内本科生的授课方式,还是以教师讲授为主,教师习惯灌输式讲解,并不是以问题为中心的授课。而留学生学习特点主要体现在留学生喜欢互动性教学,期望老师不断提问,也很主动地回答问题,因而课堂气氛非常活跃。为了提高留学生的兴趣和学习效率,可以多采用提问式教学。如在观察一个大体标本时,可以先让学生自己去寻找病变部位在哪里,病变结构的颜色、质地、形状、数量、与周围组织的关系怎么样,学生之间可以相互讨论,然后再给出答案。通过这种问题式教学,学生会显示出较高的学习热情。如果一个问题大多数学生都能回答,就直接转到下一个问题;而如果大部分学生都不能正确回答,则详细讲解。这样不仅提高授课效率,还可及时掌握教学效果。

虽然我们对留学生进行全英文教学已经有了一段时间,在留学生实验课教学上积累了一定的经验,但还明显感到有许多不足之处。如何提高全英文教学的质量,妥善处理好繁重的教学任务与高校科研工作之间的矛盾,这仍是一个需要长期探索的过程。留学生全英文教学对于我们青年教师意味着挑战,同时也是机遇。通过全英文教学,我们可以更加熟悉权威的全英文原版教材,提高了教学水平,同时也督促我们更进一步掌握专业英语。当然我们仍然需要不断提高自身素质,不断的探索和实践,提高自身水平。

#### 参考文献

- [1] 何琼琼,程瑞雪,文继舫,等.病理学双语教学的几点体会[J].实用预防医学,2006,13(2):458-459.
- [2] 刘玲华,寇艳玲.论解除医学基础课课堂学习疲劳的方法[J].中华医学教育与实践杂志,2005,2(5):63-64.

[收稿日期] 2009-09-24

#### 参考文献

- [1] 黄国琼.高等医学院校教师课堂教学质量综合评价指标体系的研究[J].医学教育,2002,(4):58-59.
- [2] 王化玲,吕宝良.改进卫生统计教学,提高学生统计操作能力[J].郑州铁路职业技术学院学报,2006,18(4):56-57.
- [3] 金松玲.应用 SPSS 统计软件,提高医学统计学教学质量[J].中国医学教育技术,2006,20(4):312-314.

[收稿日期] 2009-12-10